

# ГРАЄ АНСАМБЛЬ СКРИПАЛІВ

МЕТОДИЧНО-РЕПЕРТУАРНА ЗБІРКА



Видавництво  
«Центр учебової літератури»  
Київ – 2023

УДК 785.161:780.614.331.087.3(081)

Г 75

*Затверджено до друку*

*Вченою Радою Київського університету імені Бориса Грінченка  
(Протокол № 2 від 30 березня 2023 року)*

**Р е ц е н з е н т и:**

**B. В. Кузик** — доктор філософії мистецтва, старша наукова співробітниця ІМФЕ ім. М. Т. Рильського НАН України, членкиня Національної спілки композиторів України, лавреатка премії імені Миколи Лисенка;

**T. Б. Каблова** — кандидат мистецтвознавства, членкиня Національної всеукраїнської музичної спілки.

**Грає ансамбль скрипалів:** методично-репертуарна збірка / упор. М. О. Василевич.  
Г 75 — Київ: «Центр учебової літератури», 2023. — 116 с.

**ISBN 978-611-01-2891-9**

Методично-репертуарна збірка «Грає ансамбль скрипалів» створена викладачем кафедри інструментально-виконавської майстерності Інституту мистецтв Університету імені Бориса Грінченка М.О. Василевич на основі практичної роботи зі студентським ансамблем в рамках дисципліни Камерний ансамбль / Інструментальний ансамбль.

Збірка вмістила твори українських композиторів для ансамблю скрипалів — як авторські, так і аранжування, деякі з яких зроблені спеціально для цього ансамблю.

До збірки увійшли 9 творів різного рівня складності, які можуть бути рекомендовані для роботи у дитячих мистецьких закладах, музичних коледжах та вищих навчальних закладах. Крім того, тут охарактеризована специфіка роботи з ансамблем, подано коротку інформацію про композиції та їх авторів, а також деякі методичні вказівки для роботи з цими творами.

УДК 785.161:780.614.331.087.3(081)

ISBN 978-611-01-2891-9

© М. О. Василевич, упорядкування, вступ і методичні рекомендації 2023.



## ***Особливості роботи з ансамблем скрипалів***

«Участь в ансамблях відіграє величезну позитивну роль у формуванні музиканта».

Д.Ф. Ойстрах

Виховання студентів у класі зі спеціального музичного інструменту вимагає не лише професійного опрацювання сольних програм та підготовки студентів до концертних виступів як солістів. Одним з основних і важливих напрямків роботи зі студентами є виховання їх як учасників ансамблю у різних формах ансамблевого музикування. Саме ансамблеве музикування, у свою чергу, готове музикантів-інструменталістів до роботи в оркестрах. Той виконавець, який не мав досвіду ансамблової гри, буде багато в чому відчувати свою слабкість. Професор П.С. Столлярський стверджував: «Лише той, хто може висловити своє художнє «Я» не тільки у сольному виконанні, але знайти його, об'єднуючи свої думки і почуття з товаришами по ансамблю – лише той істинний музикант». Під час колективного музикування формуються особливі емоційні та психологічні контакти, взаєморозуміння і творче об'єднання у спільному виконавському процесі.

Одним із особливих видів ансамблевого музикування став ансамбль скрипалів, якому властиві риси як сольного, ансамблевого і оркестрового музикування, так і камерні та концертні ознаки. Поряд з іншими формами ансамблевої гри, такими, як оркестровий клас, камерний ансамбль, гра в ансамблі скрипалів дає студентам класу скрипки важливі професійні навички, виховує і згуртовує. Слід зазначити, що робота з ансамблем вимагає від керівника набагато більше зусиль, аніж підготовка окремих солістів. Наприклад, при підборі учасників треба враховувати не лише більш-менш однаковий рівень професійної майстерності, а й психологічну сумісність. Це не означає, що всі ансамблісти мають бути

пасивними виконавцями. Навпаки, саме обдарованих особистостей, які люблять музику, зуміє об'єднати спільна виконавська мета, що сприятиме їх колективній творчості.

На початку роботи з ансамблем скрипалів дуже важливо серед учасників ансамблю обрати ініціативного лідера – енергійну людину та хорошого музиканта, якого всі будуть поважати. Під час гри лідер виконуватиме деякі функції диригента: він непомітними рухами скрипки чи смичка буде показувати вступи та закінчення, регулюватиме динаміку, а також допоможе всім тримати потрібний темп, однаково витримати паузу чи фермату, одночасно перейти до нового темпу. Стояти учасникам ансамблю треба так, щоб усі виконавці під час виконання добре бачили як лідера, так і своїх товаришів. Основою роботи ансамблю обов'язково повинна бути організація і дисципліна, яка не допускатиме спільнень на репетиції чи їх пропусків без поважних причин. Кожен скрипаль повинен вдома докладно самостійно опрацювати свою партію, а до початку репетиції настроїтися, розігратися.

Робота над твором в ансамблі, як і робота над сольними творами, складається з трьох етапів: попереднє прочитання нотного тексту, відпрацювання окремих технічних труднощів і цілісне завершення. Проте, на відміну від сольного виконання, виконавська концепція в ансамблі виробляється спільно – у процесі обговорення, обміну думками і узагальнення вироблених напрямків виконання. Після вивчення кожним учасником своєї партії починається технічна робота з налагодження синхронності, координації та узгодження голосів. Синхронність є необхідним чинником художнього контексту в ансамблевому музичуванні, вона полягає у спільному розумінні партнерами темпоритму та відчуття пульсації твору. Цьому сприяє єдине відчуття темпу, спільна атака звуку та одночасне завершення звучання (як кажуть музиканти, «без хвостів»). Це розуміння допомагає при виконанні переходів спільних пасажів у різних групах чи в окремих виконавців.

Поскільки скрипалям здебільшого притаманий слух мелодійний, то особливим моментом роботи в ансамблі скрипалів є розвиток поліфонічного мислення та гармонічного слуху в учасників. Одночасно стимулюється більш інтенсивне накопичення технічних навичок у кожного студента, зумовлене певним моментом змагання під час ансамблевих занять. Ще однією складовою цієї ансамблевої узгодженості

є загострена увага до інтонації як при грі в унісон, так і в багатоголосних епізодах, докладна робота над вдосконаленням якості звуку, єдиної динамічної палітри, пошуки поєднання відповідного тембрального забарвлення. При цьому виховується розуміння учасниками цілісності музичного твору та його складових, створення спільної виконавської концепції. Робота в ансамблі дозволяє відпрацьовувати твори не лише різної складності, але й різноманітних жанрів та форм. Діапазон репертуару ансамблю скрипалів може бути надзвичайно широким: від зразків старовинної музики до джазу, популярних мелодій, інших видів, властивих сучасному мистецькому життю.

Ансамбль скрипалів формує в учасників спільну відповіальність, служить джерелом додаткової сили та енергії, яка іде від партнерів. Колективна підтримка дає можливість розкритися повноцінно і всебічно у творчості. Важлива така підтримка і у психологічному значенні, бо завжди впевненіше почуваєшся, відчуваючи під час виступу плече партнера по ансамблю. Нарешті, під час репетицій, підготовки до виступів вдосконалюється артистизм і сценічна витримка.



## ***Методичні рекомендації до вивчення та виконання творів, які розміщені у збірці***

На сучасному етапі розвитку вищої професійної мистецької та музично-педагогічної освіти в Україні особливо актуальним постає питання оновлення виконавського репертуару не лише на основі творчої спадщини композиторів світового рівня, але і з допомогою залучення творів давніх та сучасних українських авторів для ознайомлення з ними ширшого кола виконавської молоді.

Твори, запропоновані у збірці, опрацьовувалися та виносилися на концертну естраду ансамблем скрипалів Інституту мистецтв Київського університету імені Бориса Грінченка. Це композиції різного рівня складності. Деякі з них можуть бути використані як педагогічний репертуар у дитячій музичній школі, інші можуть вивчатися у музичних коледжах та вищих навчальних закладах. А щоб полегшити роботу у професійно-технічному та художньому аспектах, до кожного твору подано короткі методичні вказівки.

Мелодійну п'єску «Сонце низенько» М. Лисенка можуть заграти учні молодших класів, що володіють гарним звуком, позиційною грою, початковою вібрацією. Вона розписана на два голоси, а тому може бути виконана як у дуеті, так і ансамблем більшого складу. У першій частині п'єси обидві скрипки починають мелодію в унісон, а пізніше друга скрипка супроводжує першу на терцію внизу, тому обидва голоси тут є рівноцінними. У другій частині – головна мелодія у другої скрипки, а перша, зважаючи на це, повинна виконувати свою підголоскову партію на piano, що допоможе юним учасникам навчитися уважно слухати один одного в ансамблі. Важливо також, щоб передостанній такт виконавці чітко вирахували для точного і одночасного виконання останньої ноти pizzicato.

«Баркарола» М. Лисенка вимагає від виконавців вправності пальців лівої руки, точного іntonування, володіння грою у високих позиціях, розуміння контрастної динаміки твору. Починається вона з короткого вступу, який виконують обидва голоси. Короткі легкі пасажі імітують розмірений плоскіт хвиль, а тому їх треба виконувати, дотримуючись дуже гнучкої динаміки у кожному такті. З другої цифри обидва голоси виконують тему української народної пісні «Пливе човен», але періодично тема звучить у перших скрипок, а другим відводиться роль акомпанементу, тому у цих випадках варто мелодію виконувати яскравіше, а акомпанементу відступати на задній план. Цей епізод виконується на *mezzo piano* з поступовим *crescendo* до третьої цифри. Тут тема звучить на *forte* і на октаву вище, що вимагає дуже точного іntonування у високих позиціях. Далі з четвертої цифри п'єса має вигляд повноцінного жіночого і чоловічого діалогу, де чергуються обидва голоси, а тому треба уважно підхоплювати кожним голосом проведення мелодії у відповідному нюансі, щоб створити одну мелодичну тканину. Ускладнює виконання поділ *divisi* у кожному голосі, який дає красиве акордове звучання ансамблю. Наступний розділ знову вимагає легкого і вправного виконання пасажів, а також точної іntonації. І завершує п'єсу епізод, у якому треба дуже точно виконувати досить складну альтерацію у другому голосі та звернути увагу на об'єднанні пасажу від другого до першого голосу на поступовому сповільненні до кінцевого *Adagio*, яке має прозвучати надзвичайно проникливо на *pianissimo* в останніх трьох тактах.

Як і «Сонце низенько», ця п'єса теж може бути використана у педагогічній практиці студентами як ілюстрація до творчості М.В. Лисенка.

П'єса «O Lady Be Good» Джорджа Гершвіна також можна рекомендувати для вивчення у дитячих музичних школах, проте слід звернути увагу на деяку складність, що полягає у специфічних джазових метроритмічних та штрихових деталях, які, зрештою, досить швидко опановуються юними скрипалями. Написана п'єса для трьох скрипок, що дає цікаве акордове звучання ансамблю. Більшої уваги потребує відпрацювання синкопованого ритму, але учні доволі швидко опановують синкопи, порахувавши їх вісімками. Також треба звернути увагу на рівне виконання тріолей. У 25-му такті пунктирний ритм слід

грати коротким відрізком смичка біля його кінця, дуже легко. Бажано спочатку п'есу виконувати більш м'яко, у нюансі *mezzo forte*, а за другим разом – енергійніше і на *forte*.

Перекладення вокального джазового твору М.М. Скорика, а також віртуозні фантазії «Ой ти, дівчино, з горіха зерня» А.Й. Кос-Анатольського та «Верховино» П.Я Шольца вимагають досвідченіших виконавців – учнів старших класів, студентів.

Наприклад, «Ой ти, дівчино, з горіха зерня», як вокальний твір, потребує роботи над красивим звуком, володіння хорошим штрихом *legato*, інтонаційною точністю у високих позиціях та в унісонах. Також було б добре виконувати цю п'есу більшим складом ансамблю. Після короткого фортепіанного вступу перші два такти п'еси виконуються солістом, але, за бажанням, ці такти також можуть виконати усі перші скрипки на *piano*. *Tutti* варто грати красивим насиченим звуком, дотримуючись точного іntonування в унісоні; завершення цього епізоду вимагає контрастного нюансу *piano*, а також уваги до інтонації. Далі відбувається красива модуляція із соль мінору в до мінор; цей епізод також виконується спочатку в унісон, поступово голоси розділяються на дві окремі повноцінні партії. У кульмінаційному епізоді, від п'ятої цифри, перші скрипки у своїй партії піднімаються у досить високий регістр, де складністю є переходи у високі позиції та інтонація. Мелодія переходить до других скрипок, вони виконують її в октаву, ділячись на два голоси. Завдяки цьомузвучання ансамблю набуває навіть дещо оркестрової сили.

П'еса «Намалюй мені ніч» М. Скорика вимагає легкості і невимушенності при виконанні джазових ритмічних побудов. Початок п'еси теж виконується в унісон. Особливістю викладу мелодії є синкопований ритм, який поєднаний з паузами, тому при виконанні цієї одноголосної мелодії треба дуже чітко витримувати всі тривалості і не перетягати їх у паузи. У приспіві голоси діляться, вибудовуючи акорди. Синкопи треба грати дуже чітким штрихом. Якщо спочатку тему можна заграти дещо лірично, то у другому куплеті хочеться, для контрасту, яскравішої динаміки і більш емоційного виконання.

У Фантазії «Верховино» П. Шольца слід детально працювати над багатими динамічними відтінками, різноманітною штриховою технікою, виконанням акордів та форшлагів, метроритмічними і темповими

поєднаннями. Якщо вимогливо відпрацьовувати усі ці завдання, то п'еса стає надзвичайно колоритною і образною. При виконанні твору великим складом ансамблю він набуває дуже яскравого звучання. Головна тема пісні викладена в унісон у всіх трьох партіях скрипок. При повторенні першої фрази перший і другий голоси піднімаються на октаву вгору, а третій голос виконує функцію підголоска. Перед переходом до коломийки кантиленна мелодія затримується на флаголетному звучанні домінанти, створюючи ефект незавершеності і певної несподіванки. Невеличка перегра фортепіано вводить виконавців у ритмічний малюнок танцю, який є другою частиною «Фантазії». Тепер вже треті скрипки починають тему коломийки, а тому повинні повторити штрих акомпанементу – чіткий, уривчастий. Поступово долучаються, накладаючись по черзі, інші голоси, які теж повинні наслідувати попередній штрих. У шостій цифрі характер музики змінюється: тут у різних голосах чергаються короткі пасажі, переплітаючись у колоритний виклад мелодії та чергаючи плавний і легкий штрих легато з коротким стакато. В епізоді Анданте треба звернути увагу на акорди, які завершують епізод – для зручності і синхронності виконання і точності інтонації можна кожен акорд. Дуже цікавий наступний епізод, який починається з легких, коротких вісімок, що виконуються кінцем смичка. Тут чергаються хроматизми і шістнадцяті, які можна виконувати штрихом спікато або, якщо темп спокійніший, легким деташе. Кінець твору повинен виконуватися дуже швидко, яскраво і з запалом.

Більш зрілої професійної роботи потребують також і аранжовані Л. Працюк твори Джорджа Гершвіна «The Man I Love», «I Got Rhythm». Зокрема, лірична п'еса «The Man I Love» вимагає красивої кантилени, тонкого відтворення динаміки, створення цікавих музичних образів в окремих епізодах, точного іntonування хроматичних ходів у підголосках. А джазовий твір «I Got Rhythm» треба виконувати з розумінням синкопованого ритму, з наголошенням слабих долей такту, а імпровізацію грати як свінгове «розгойдування» у тріольному ритмі.

Фантазія «Різдвяні дзвони» Л. Працюк також може бути рекомендована для вивчення студентами, які опанували більш складні засоби скрипкової техніки, вміють працювати зі змінним темпориттом, старанно іntonують. Починається твір із фортепіанного вступу – імітації різдвяних дзвіночків, на який накладається pizzicato у перших скрипок,

яке несподівано переходить в *arco*, до якого приєднується другий голос. Це начебто пролог, що передує появі знайомої всім теми «Щедрика» у п'ятій цифрі, яку на фоні довгих нот у перших скрипок повторюють другі скрипки. Ці переспіви перериваються трьома тактами акцентованих яскравих акордів, що наслідують великі дзвони, і які для зручності виконання та інтонаційної точності можна поділити. Кінцеве Модерато слід виконати із заспокоєнням, як підсумок всього спокійного і щасливого Різдва.



## ***Короткі історичні довідки про авторів, аранжуvalьників та твори, що увійшли до збірки***

**Микола Віталійович Лисенко (1842-1912)** – видатний український композитор, піаніст, диригент, педагог, збирач пісенного фольклору, громадський діяч. Українська народна пісня «Сонце низенько», опрацьована М. Лисенком, увійшла до його опери «Наталка Полтавка» як арія Петра. 1912 року композитор створив на її основі п'єсу для скрипки і фортепіано. У нашому збірнику представлено переклад цього твору для двох скрипок. Увійшла до збірника і «Баркарола» М. Лисенка, написана для фортепіано. Це п'єса мрійливо-ліричного характеру, зі спокійною, плавною мелодією на фоні розміреного супроводу, що нагадує ритм руху весел та сплески хвиль. Мелодичною основою композиторів послужила українська народна пісня «Пливе човен». Дуже органічною стала аранжація цього твору для ансамблю скрипалів, яку здійснив відомий педагог-скрипаль, професор В.К. Стеценко.

**Анатолій Йосипович Кос-Анатольський (1909-1983)** – видатний український композитор, народний артист України, лавреат премії імені Тараса Шевченка. Вокальний романс «Ой ти, дівчино, з горіха зерня» був написаний 1956 року на вірш Івана Франка до ювілею поета. Цей романс став надзвичайно популярним і, за словами музикознавиці Марії Загайкевич, «почав втрачати своє авторство та виконуватися як народна пісня». Творча співпраця А. Кос-Анатольського з ансамблем скрипалів львівської музичної школи-інтернату ім. С. Крушельницької під керівництвом Ю.К. Гольди сприяла появі кількох п'єс, створених композитором саме для цього ансамблю. Так з'явилася і п'єса-фантазія «Ой ти, дівчино, з горіха зерня», де мелодія зазвучала по-новому у віртуозному розвитку скрипкових партій.

**Мирослав Михайлович Скорик (1938 – 2020)** – видатний композитор і музикознавець, Герой України, народний артист України, лавреат премії ім. Тараса Шевченка, кандидат мистецтвознавства. Творчість М. Скорика дуже багатогранна. У нашій збірці представлене перекладення Марти Василевич для ансамблю скрипалів джазового вокального твору «Намалюй мені ніч», створеного композитором ще у часи молодості. На той час М. Скорик захопився джазом і написав для вокального ансамблю «Веселі скрипки» кілька популярних естрадно-джазових творів. Цю любов до джазу композитор-класик плекав упродовж всього свого творчого шляху, створивши численні композиції у джазовому стилі та об'єднавши власною композиторською мовою класичні традиції і багатство джазових ритмів.

**Павло Якович Шольц (точні роки життя невідомі, приблизно 1908-2002)** – український скрипаль, педагог-методист, композитор, автор багатьох творів для скрипки. Закінчив Московську консерваторію по класу Костянтина Мостраса. Пізніше викладав скрипку і альт у Сімферопольському музичному училищі. Сучасники розповідали про нього як про фанатично відданого педагогічній роботі. В училищі П. Шольцом був створений ансамбль скрипалів, а сам він був учасником струнного квартету викладачів училища. Численні перекладення української музики П. Шольца постійно видавалися у збірниках педагогічного репертуару для скрипки. Ці твори на українські теми і зараз часто звучать в учнівському та студентському виконанні. Одним з його найбільш яскравих творів для скрипки з ф-но стала Фантазія на тему, як вказано у композитора, «закарпатської народної пісні «Верховино» (у радянські часи жодної іншої інформації не було, ця пісня справді подавалася лише як народна, тож вибачимо авторові неточність). Пізніше сам автор здійснив переклад цього твору для ним же ж створеного в музичному училищі ансамблю скрипалів і ф-но, переклавши партію скрипки на три голоси, що ускладнило її гармонічну фактуру і додало музиці багатшого звучання і яскравого колориту.

Щоб встановити справедливість зазначимо, що пісня «Верховино, світку ти наш» була написана видатним галицьким композитором Михайлом Вербицьким на слова поета Миколи Устияновича як музичний номер до театральної драми «Верховинці». Згодом вона (до речі, як і ще одна пісня з цієї ж драми – «Гей, браття опришки») здобула таку

популярність, що справді стала вважатися народною. Довший час для більшості українців особистість священника і композитора Михайла Вербицького та його творча спадщина були практично закритою темою. Говорити чи писати про автора національного гімну «Ще не вмерла Україна» було небезпечно. Лише після здобуття Україною Незалежності та затвердженням законодавчо пісні «Ще не вмерла Україна» як національного гімну нашої держави, українцям почала відкриватися творча постать о. М. Вербицького.

**Джордж Гершвін (1898-1937)** – американський композитор, народився у Брукліні (Нью-Йорк) у сім'ї євреїв – емігрантів з України. У своїй творчості він успішно поєднував джаз, блюз і класичну музику. До збірника увійшли три твори із численних та найбільш відомих пісень композитора. На основі п'ес Дж. Гершвіна «The Man I Love» та «I Got Rhythm» Любов Працюк створила цікаві композиції для ансамблю скрипалів і фортепіано. А до іншої відомої пісні Дж. Гершвіна «O Lady Be Good», яку для ансамблю скрипалів переклала Марта Василевич, композиторка скомпонувала фортепіанний супровід у джазовому стилі.

**Любов Володимирівна Працюк** – сучасна українська композиторка та педагог, членкиня Національної спілки композиторів України. Авторка численних фортепіанних, інструментальних та вокальних творів. Творча співдружність давно поєднує Л. Працюк і ансамбль скрипалів Інституту мистецтв. Завдяки цій співпраці народилися такі цікаві аранжування творів Джорджа Гершвіна: «O Lady Be Good», «I Got Rhythm», «The Man I Love» та Фантазія «Різдвяні дзвони» саме для цього ансамблю.

Славнозвісний «Щедрик» **Миколи Леонтовича** 1922 року був завезений у далеку Америку хором Олександра Кошиця. З того часу цей український хоровий шедевр став тут загальновідомою різдвяною піснею «Carol Of The Bells», яку американці давно вважають своєю. Цей варіант «Щедрика» чудово переспівав відомий американський вокальний гурт «Pentatonix», що дало натхнення Любові Працюк скомпонувати Фантазію «Різдвяні дзвони» для солюючого фортепіано та камерного оркестру. Згодом композиторка переклала свій твір для ансамблю скрипалів та фортепіано.



## ***Про ансамбль скрипалів Факультету музичного мистецтва і хореографії***

Ансамбль скрипалів Факультету музичного мистецтва і хореографії Київського університету імені Бориса Грінченка був створений 2008 року. До складу ансамблю входять студенти різних курсів, а тому він постійно оновлюється – дехто з учасників закінчує навчання, вливаються нові студенти. Ці моменти зумовлюють певну специфіку у роботі: учасникам доводиться протягом короткого часу знайомитися, зігруватися, опрацьовувати партії творів. Заняття ансамблю є частиною навчального процесу, вони вдосконалюють у скрипалів уже набуті вміння: читання нот з аркуша, відпрацювання ансамблевих партій, дають нові знання у тонкощах ансамблової гри, знайомство з різноманітним репертуаром, мобільність підготовки до концертних виступів. Також одним із видів роботи студентів стала робота в ансамблі у рамках виконавської практики. Опрацьовуючи новий твір, студенти самостійно роблять переклад для кількох голосів ансамблю, проставляють штрихи і аплікатуру. Пізніше цей твір має бути виконаний на державному іспиті.

Постійно зазнає оновлення і репертуар ансамблю. Його учасники вивчають та виконують твори класичної музики, зокрема, Йогана Себастіяна Баха, Йоганнеса Брамса, композиції сучасних авторів - Арно Бабаджаняна, Астора П'яццоли, а також п'єси Джорджа Гershвіна, аранжування яких зробила спеціально для ансамблю українська композиторка Любов Працюк. Виклики сучасної української музичної культури вимагають якомога ширше ознайомлювати студентів з творчістю вітчизняних композиторів. А тому особливе місце серед творів, над якими працює ансамбль, належить композиціям українських авторів – Миколи Лисенка, Анатолія Кос-Анатольського, Віктора Косенка, Павла Шольца, Мирослава Скорика, Жанни Колодуб, Богдані Фільц, Володимира Шумейка, В'ячеслава Полянського, Олександра Саратського. Наприклад, надзвичайно цікавою стала робота учасників

ансамблю над п'єсою Л.В. Працюк «Carol Of The Bells» - перекладенням однайменного вокального твору популярного американського гурту «Pentatonix», що був створений на основі всесвітньовідомого «Щедрика» Миколи Леоновича. Спочатку цей твір був призначений для солюочого фортепіано та оркестру. Але на замовлення учасників ансамблю авторка зробила перекладення для ансамблю скрипалів і фортепіано. Складні ритмічні рисунки, багата динаміка, цікаве поєднання голосів вимагають від студентів під час вивчення цієї п'єси зосередженості, відпрацювання окремих технічних труднощів, проте дають велике творче задоволення під час концертного виконання. Треба також загострити увагу на складну і повноцінну партію фортепіано.

Ансамбль скрипалів бере участь у багатьох міських, університетських та інститутських заходах. Це Різдвяні зустрічі «У промінні Віфлеемської зірки», присвячені 100-річчю «Щедрика» Миколи Леоновича у Будинку вчителя, студентські бали у міській адміністрації, виступи на святкуванні Дня Республіки Фінляндія та перед делегацією викладачів університетів з Китаю, концерти у музеях Миколи Лисенка та Віктора Косенка, музичні антракти і концерти Малої філармонії в Інституті мистецтв. Творча співпраця у мистецьких проєктах та зустрічах поєднала ансамбль із такими видатними діячами української музичної культури, як Богдана Михайлівна Фільц, Жанна Юхимівна Колодуб, Валентина Володимирівна Кузик, Любов Володимирівна Працюк, Оксана Львівна Колодуб. А деякі проєкти збагатилися участю у них викладачів та студентів інших кафедр Інституту мистецтв – вокалістів, хореографів. Ансамбль став лавреатом перших премій Всеукраїнської музичної олімпіади «Голос країни» (2016 рік, Київ) та VI Міжнародного конкурсу-фестивалю музичного мистецтва «Київський колорит» (2018, Київ), VI Міжнародного фестивалю-конкурсу SoloviovArt (2021, Київ), VI Міжнародного конкурсу академічного учнівського та студентського музичного мистецтва «Дніпровські хвилі» (2021, Дніпро), Міжнародного конкурсу-фестивалю «World Angels Festivals» (2022, Хорватія), Міжнародного конкурсу мистецтв «Land of Talents» (2022, Австрія).

# "Сонце низенько"

Українська народна пісня

Обробка Миколи Лисенка

Переклад для ансамблю скрипалів М. Василевич

Allegretto

Скрипка I

Скрипка II

Фортепіано

Vln.

Vln.

Pno.

Vln.

Vln.

Pno.

The musical score is divided into three systems. System 1 (measures 1-5) features two violins (Vln.) and a piano (Pno). The violins play eighth-note patterns in sixteenth-note groups, with dynamics like 'mp' and 'pp'. The piano provides harmonic support with sustained notes and chords. System 2 (measures 6-10) continues with similar eighth-note patterns, with dynamics '0' and '4'. System 3 (measures 11-15) shows a crescendo in the piano part, indicated by 'cresc.' and 'mp', while the violins maintain their eighth-note patterns.

16

Vln. Vln. Pno.

21

Vln. Vln. Pno.

26

Vln. Vln. Pno.

Скрипка I

# "Сонце низенько"

Українська народна пісня

Обробка М. Лисенка

Переклад для ансамблю скрипалів М. Василевич

Allegretto

Musical score for violin I, page 1, measures 1-10. The score is in common time (indicated by '3') and uses a treble clef. The key signature is one flat. Measure 1 starts with a rest followed by six eighth-note pairs. Measures 2-10 show a repeating pattern of eighth-note pairs with various slurs and grace notes. Dynamics include **mp**, **cresc.**, **mf**, and **p**. Articulation marks like '<' and '=' are placed under groups of notes.

11

Musical score for violin I, page 1, measures 11-18. The score continues in common time with a treble clef and one flat key signature. Measures 11-18 show a continuation of the eighth-note pattern with dynamics **cresc.**, **mp**, **mf**, and **p**.

19

Musical score for violin I, page 2, measures 19-26. The score continues in common time with a treble clef and one flat key signature. Measures 19-26 show a continuation of the eighth-note pattern with dynamics **cresc.**, **mf**, and **pizz.**

26

Musical score for violin I, page 2, measures 26-33. The score continues in common time with a treble clef and one flat key signature. Measures 26-33 show a continuation of the eighth-note pattern with dynamics **mp**, **p**, and **pizz.**

Скрипка II

# "Сонце низенько"

Українська народна пісня

Обробка М. Лисенка

Переклад для ансамблю скрипалів М. Василевич

Allegretto

11

26

pizz.

*mf*

*mp*

*cresc.* -

*mp*

*pizz.*

*p*

# Баркарола

Микола Лисенко

Перекладення для ансамблю скрипалів і ф-но В. Стеценка

Andante moderato

Скрипка I

Скрипка II

Фортепіано

Vln.

Vln.

Pno.

Vln.

Vln.

Pno.

1 0  
p 4  
V  
0 4

p

4  
f  
mp  
mf  
p

8  
p  
4 4 4 0 0 0 0

12

Vln. 2 2

Vln.

Pno. { 3 3

*mf*

*mf*

*p*

*mp*

*p*

16

Vln. 3

Vln.

Pno. { 4

*f*

*div.*

*mf*

*mp*

20

Vln. -

Vln.

Pno. { div. 3

*p*

*mf*

*pp*

*mp*

*pp*

24

5

Vln.

Vln.

Pno.

*p*

27

6

Vln.

Vln.

Pno.

*mf*

*p*

*mf*

30

V

Vln.

Vln.

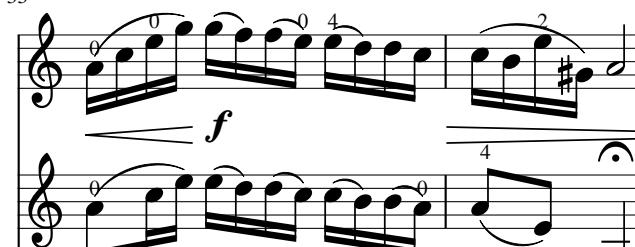
Pno.

*mf*

*p*

*mf*

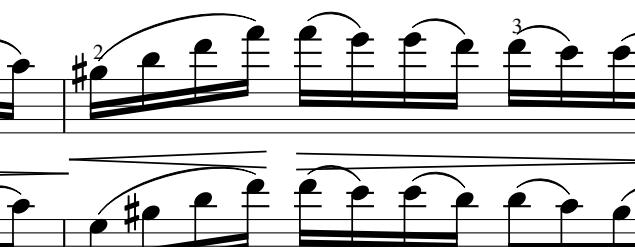
33

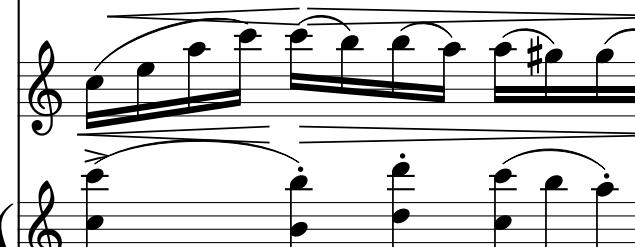
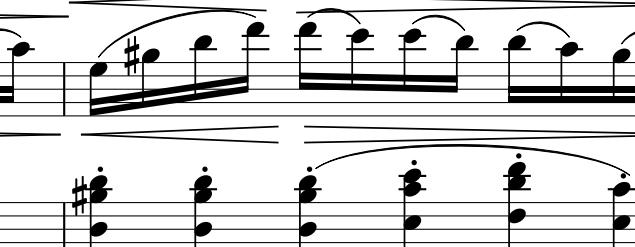
Vln.  7 

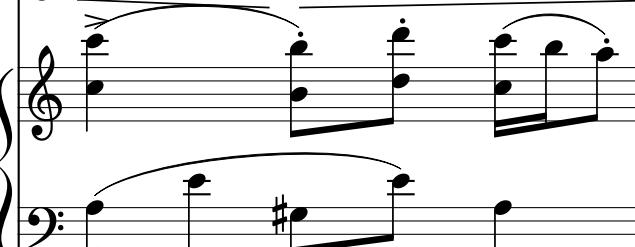
Vln.  pp 

Pno. 

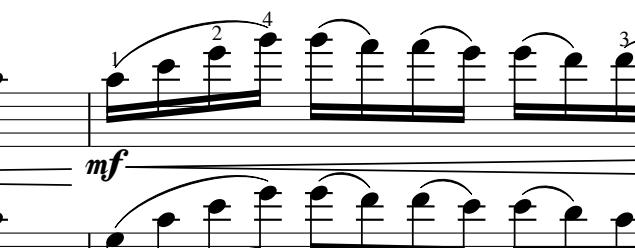
36

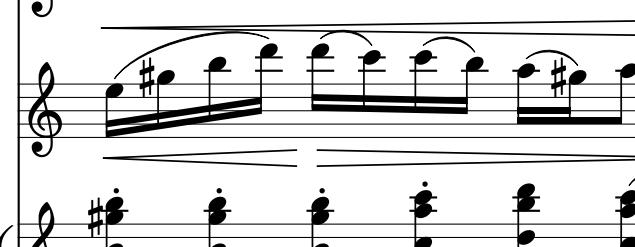
Vln.  2 

Vln.  3 

Pno. 

38

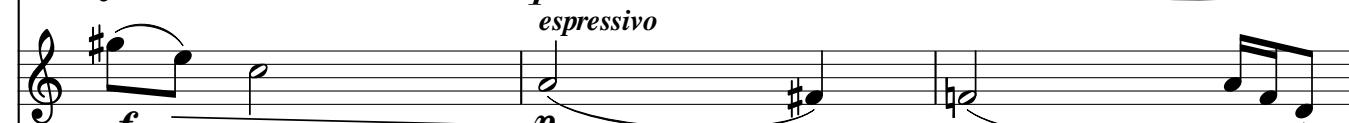
Vln.  4 

Vln.  mf 

Pno. 

40

Vln. 

Vln. 

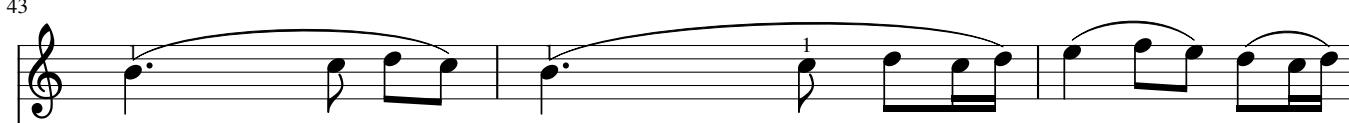
Pno. 

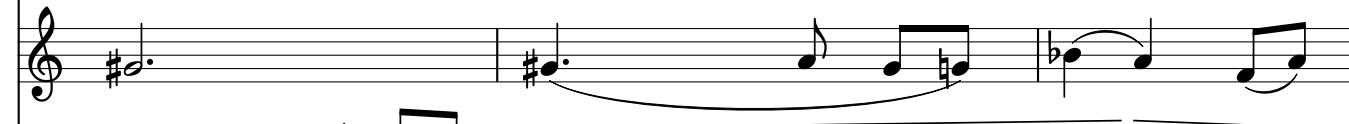
8 *sul D espressivo*

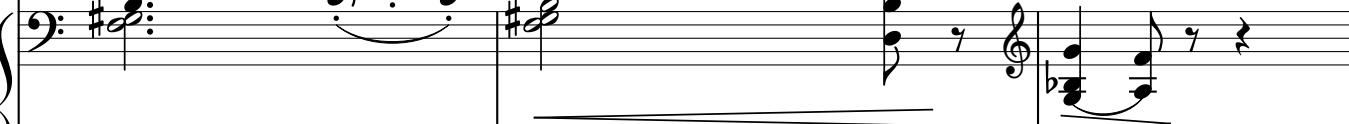
*espressivo*

**f** **p**

43

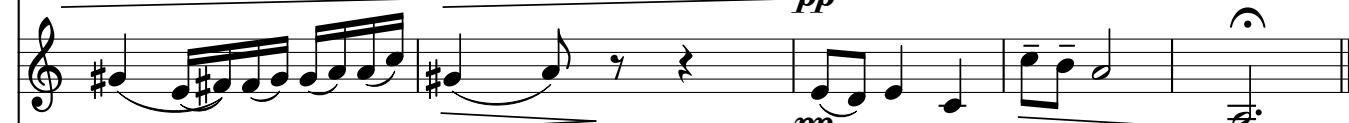
Vln. 

Vln. 

Pno. 

46

Vln. 

Vln. 

Pno. 

rit.

1 Adagio

4 0 2

**pp**

**pp**

**pp**

Скрипка I

# Баркарола

Микола Лисенко

Перекладення для ансамблю скрипалів і ф-но В. Стеценка

**Andante moderato**

The sheet music consists of eight staves of musical notation for violin I. The tempo is indicated as **Andante moderato**. The key signature changes throughout the piece, including sections with no sharps or flats, one sharp, and two sharps. Various dynamics are marked, such as **p**, **f**, **mf**, **pp**, and **sul D**. Performance instructions include **V**, **rit.**, and **Adagio**. The music is divided into measures by vertical bar lines and staff numbers. Measure numbers visible include 1, 4, 9, 15, 22, 30, 34, 37, 39, and 44. Measure 1 starts with a dynamic **p**. Measure 4 ends with **f** and **mp**. Measure 9 begins with **p** and ends with **mf**. Measure 15 ends with **f** and **p**. Measure 22 starts with **p** and ends with **mf**. Measure 30 begins with **V** and ends with **f**. Measure 34 starts with **pp**. Measure 37 starts with **mf**. Measure 39 starts with **f** and ends with **p espressivo**. Measure 44 starts with **rit.** and ends with **Adagio**.

Скрипка II

# Баркарола

Микола Лисенко

Перекладення для ансамблю скрипалів і ф-но В. Стеценка

Andante moderato

1 0 4  
p >> >>

5 4 2 4 4 4  
f mp >>

10 4 0 0 3 3  
mf >> >>

15 4 4 4 4  
p >> >> div. mf

20 3 3 3 3  
mf mf >>

26 0 1 0 4  
mf mf >>

31 0 4 f 4  
f >>

35 7 pp >>

38 8 espressivo  
mf f > p

44 Adagio  
pp >>

# "Oh, Lady Be Good!"

Джордж Гershвін

Переклад для ансамблю скрипалів М. Василевич

Аранжування партії ф-но Л. Працюк

Moderato

Скрипка I

Скрипка II

Скрипка III

Фортепіано

Vln. I

Vln. II

Vln. III

Pno.

Ad libitum

**1**

3

6

5

6

7

5

Vln.I      Vln.II      Vln.III

Pno.

Measure 5: Vln.I, Vln.II, Vln.III play sustained notes. Pno. bass: C, A, G, E; treble: C, G, E, B, G, E, C. Measure 6: Vln.I, Vln.II, Vln.III play sustained notes. Pno. bass: C, A, G, E; treble: C, G, E, B, G, E, C. Measure 7: Vln.I, Vln.II, Vln.III play sustained notes. Pno. bass: C, A, G, E; treble: C, G, E, B, G, E, C. Measure 8: Vln.I, Vln.II, Vln.III play sustained notes. Pno. bass: C, A, G, E; treble: C, G, E, B, G, E, C.

7

Vln.I      Vln.II      Vln.III

Pno.

Measure 7: Vln.I, Vln.II, Vln.III play sustained notes. Pno. bass: C, A, G, E; treble: C, G, E, B, G, E, C. Measure 8: Vln.I, Vln.II, Vln.III play sustained notes. Pno. bass: C, A, G, E; treble: C, G, E, B, G, E, C. Measure 9: Vln.I, Vln.II, Vln.III play sustained notes. Pno. bass: C, A, G, E; treble: C, G, E, B, G, E, C. Measure 10: Vln.I, Vln.II, Vln.III play sustained notes. Pno. bass: C, A, G, E; treble: C, G, E, B, G, E, C.

9

**2**

Vln.I

Vln.II

Vln.III

Pno.

13

Vln.

Vln.

Vln.

Pno.

17

Vln. V V 3

Vln. p V mf

Vln. p 1 2 3

Pno. p mp 3

21

Vln. 0 3 0 3

Vln. 2 4 2

Vln. 3 3 3 2

Pno. 3

25

Vln. V **4** V

Vln. 0 3 0 V mf

Vln. 3 V mf

Pno. f **mf**

cresc.

cresc.

31

Vln. V

Vln. 1 V **5** mf

Vln. 2 1 1 3 V mf

Pno. **mf**

35

Vln. Vln. Vln. Pno.

39

Vln. I Vln. Vln. Pno.

Скрипка I

# "Oh, Lady Be Good!"

Джордж Гершвін

Переклад для ансамблю скрипалів М. Василевич

Аранжування партії ф-но Л. Працюк

Moderato

1

2

*mf*

0

3

13

V

p

< *mf*

3

0

3

24

V

*mf*

4

V

cresc.

33

V

*mf*

5

0

3

1.1

V

cresc.

3

0

42

f

2.1

4

Скрипка II

# "Oh, Lady Bee Good!"

Джордж Гершвін

Переклад для ансамблю скрипалів М. Василевич

Аранжування партії ф-но Л. Працюк

Moderato

1

2

*mf*

13

3

*p*

*mf*

24

4

*mf*

*mp*

cresc.

33

5

*cresc.*

42

*f*

Скрипка III

# "Oh, Lady Be Good!"

Дж. Гершвін

Переклад для ансамблю скрипалів М. Василевич

Аранжування партії ф-но Л. Працюк

Moderato

1

2

3

4

5

1.

13

23

32

41

# "The Man I Love"

Джордж Гershвін

Slowfox tempo

Аранжування для ансамблю скрипалів та ф-но Любові Працюк

Скрипка I

pizz.

Скрипка II

pizz. *mp*

Фортепіано

*mp*

Vln.

Vln.

Pno.

*p*

Vln.

Vln.

Pno.

*mp*

10

Vln.

Vln.

Pno.

**2** senza sord.  
arco  
div.

15

Vln.

Vln.

Pno.

**3**

20

Vln.

Vln.

Pno.

**4**

24

Vln.

div.      unis.

Pno.

**4**

28

Vln.

Vln.

Pno.

*mf*

31

Vln.

Vln.

Pno.

35

Vln.

Vln.

Pno.

**5**

37

Vln.

Vln.

Pno.

**4**

39

Vln.

Vln.

Pno.

42

Vln.

**6**

Vln.

Pno.

47

Vln.

Vln.

Pno.

51

Vln.

div.

Vln.

Pno.

54

Vln. Vln. Pno.

58

Vln. Vln. Pno.

8

*f* 3 2 2 1 2 1 2 1

61

Vln. Vln. Pno.

*f* 3 2 1 2 1 2 1 2 1

63

Vln.

Vln.

Pno.

66

Vln.

Vln.

Pno.

Скрипка I

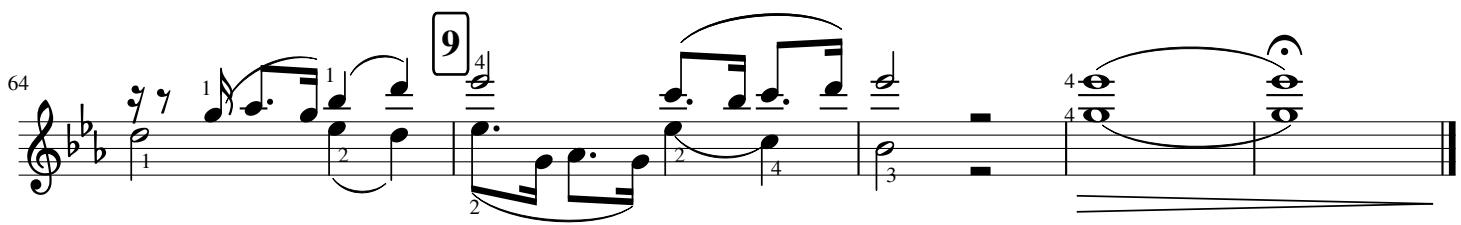
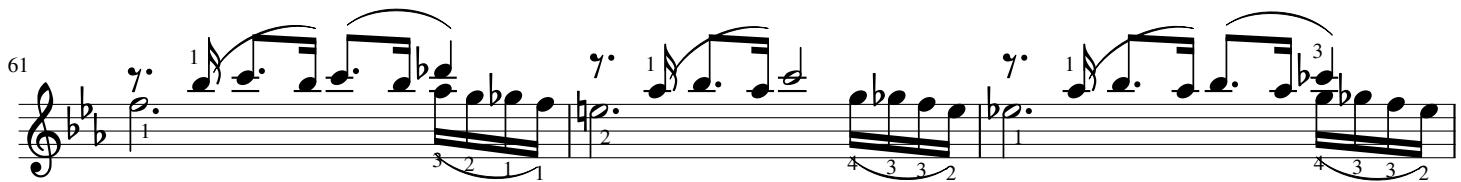
# "The Man I Love"

Джордж Гershвін

Slowfox tempo

Переклад для ансамблю скрипалів та ф-но Любові Працюк

The sheet music consists of ten staves of musical notation for violin I. The key signature is one flat, and the time signature is common time. The music begins with a pizzicato section (labeled 'pizz.') at measure 1. Measures 5 and 11 feature arco playing with sordino ('con sord.' and 'div.' respectively). Measure 18 includes dynamics 'mf'. Measures 32 and 38 show complex sixteenth-note patterns with fingerings like 4 3 3 2, 3 3 2 1, and 0 4 3 3 2. Measures 44, 51, and 55 continue the melodic line with various弓形 (bowed) and plucked (pizz.) strokes. Measures 51 and 55 also include dynamic markings 'p' and 'mf'. Measures 7 and 8 conclude the page with eighth-note patterns.



Скрипка II

# "The Man I Love"

Джордж Гершвін

Аранжування для ансамблю скрипалів та ф-но Любові Працюк

Slowfox tempo

The sheet music consists of ten staves of musical notation for violin II. The key signature is B-flat major (two flats). The time signature varies between common time and 2/4. The dynamics include *pizz.*, *mp*, *mf*, *p*, *f*, and *div.*. The first staff starts with *pizz.* and *mp*. The second staff begins with *senza sord.* and *mp*. The third staff features a dynamic range from *mf* to *p*. The fourth staff includes *div.* and *unis.*. The fifth staff is labeled *5*. The sixth staff is labeled *6*. The seventh staff is labeled *7 div.*. The eighth staff is labeled *8* and includes fingerings (3, 2, 2, 1) under a dynamic *f*. The ninth staff is labeled *9*. The tenth staff concludes with a final dynamic instruction. Numbered boxes (1 through 9) are placed above specific measures to highlight performance techniques or sections.

# "I Got Rhythm"

Джордж Гershвін

Перекладення для ансамблю скрипалів і ф-но Любові Працюк

Foxtrot tempo

Скрипка

Скрипка

Фортепіано

Vln.

Vln. unis.

Pno.

Vln.

Vln.

Pno.

div. 3

f

tr.

mf

unis.

mf

6

f

cresc.

f

mf

div.

f

mp

3

3

mp

sf

3

3

mp

10

15

Vln.

Vln.

Pno.

20

Vln.

Vln.

Pno.

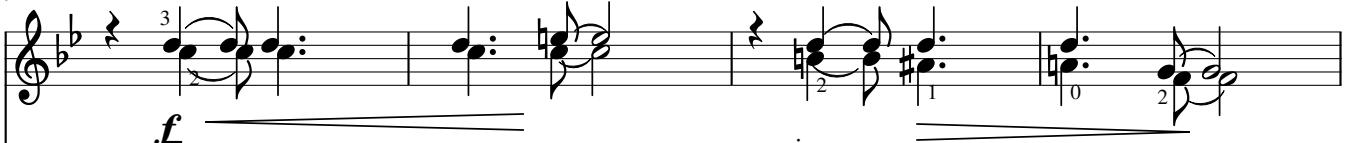
24

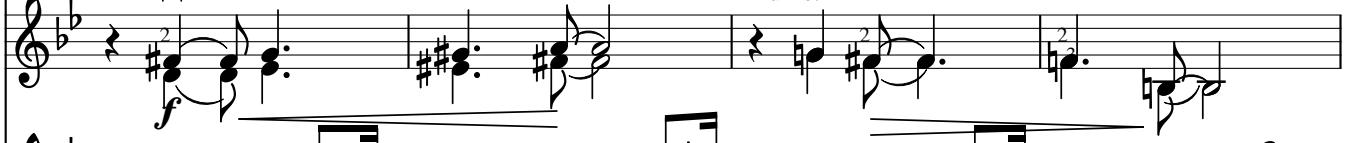
Vln.

Vln.

Pno.

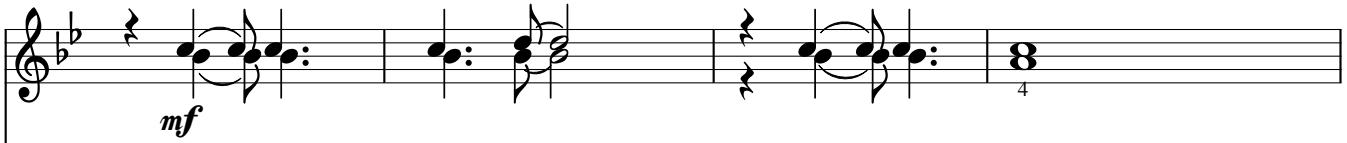
29

Vln. 

Vln. 

Pno. 

33

Vln. 

Vln. 

Pno. 

37

Vln. 

Vln. 

Pno. 

42

Vln.

Vln.

Pno.

*mf*

unis.

46

Vln.

Vln.

Pno.

*mf*

div.

51

Vln.

Vln.

Pno.

*mp*

unis.

**Свінг**

55

Vln.

Vln.

Pno. *mf*

div. 4

The score consists of three staves. The top two staves are for Violin (Vln.), showing eighth-note chords. The third staff is for Piano (Pno.), with a dynamic marking of *mf*. A rehearsal mark 'div.' with a '4' indicates a division of the string parts. The key signature is one sharp (F# major).

58

Vln.

Vln.

Pno.

unis.

The score continues with three staves. The top two staves are for Violin (Vln.), and the third staff is for Piano (Pno.). The piano part includes a dynamic marking 'unis.'. The key signature remains one sharp (F# major).

62

Vln.

Vln.

Pno.

div. > f

The score continues with three staves. The top two staves are for Violin (Vln.), and the third staff is for Piano (Pno.). The piano part includes dynamic markings 'f' and 'div.'. The key signature changes to two sharps (G major).

65

Vln.

Vln.

Pno.

68

Vln.

Vln.

Pno.

71

Vln.

Vln.

Pno.

74

Vln.

Vln.

unis.

Pno.

78

Vln.

Vln.

Pno.

81

Vln.

Vln.

Pno.

Скрипка I

# "I Got Rhythm"

Джордж Гершвін

Foxtrot tempo

Перекладення для ансамблю скрипалів і ф-но Любові Працюк

The sheet music consists of ten staves of musical notation for two violins and piano. The key signature changes frequently, including B-flat major, A major, and G major. The time signature is mostly common time. The music is divided into measures by vertical bar lines. Measure numbers are indicated at the beginning of each staff: 1, 7, 14, 21, 27, 34, 42, 49, 56, and 60. Various dynamics are marked, such as *f*, *mf*, *mp*, and *div.*. Seven rhythmic patterns are highlighted with numbered boxes: 1, 2, 3, 4, 5, 6, and 7. Pattern 6 is labeled "Свінг" (Swing). Measure 60 concludes with a dynamic *f*.

66

2

8

73

f

ff

80

unis.

fff

Скрипка II

# "I Got Rhythm"

Джордж Гершвін

Перекладення для ансамблю скрипалів і ф-но Любові Працюк

Foxtrot tempo

The sheet music consists of ten staves of musical notation for violin II. The key signature changes frequently, starting with a key signature of one flat (B-flat) and ending with a key signature of three sharps (F-sharp, A-sharp, C-sharp). The time signature is mostly common time (indicated by '4'). The music includes various dynamics such as *f*, *mf*, *cresc.*, *unis.*, and *div.*. The score is divided into seven sections, each marked with a large number in a box: 1, 2, 3, 4, 5, 6, and 7. These sections correspond to specific melodic or harmonic segments of the piece. The first section (measures 1-7) starts with a dynamic *f* and includes markings like *div.* and *unis.*. The second section (measures 8-14) includes a dynamic *cresc.* and a dynamic *f*. The third section (measures 14-21) includes a dynamic *mf*. The fourth section (measures 21-28) includes a dynamic *f*. The fifth section (measures 28-35) includes a dynamic *mf*. The sixth section (measures 35-42) includes a dynamic *mp*. The seventh section (measures 42-49) includes a dynamic *mf*. The eighth section (measures 49-56) includes a dynamic *mp*. The ninth section (measures 56-63) includes a dynamic *f*.

69

8 unis.

This measure shows a treble clef, a key signature of two sharps, and a common time signature. It consists of six eighth notes. The first note has a grace note and a sharp symbol above it. The second note has a sharp symbol above it. The third note has a sharp symbol above it. The fourth note has a sharp symbol above it. The fifth note has a sharp symbol above it. The sixth note has a sharp symbol above it. There is a dynamic marking 'unis.' above the notes. A bracket labeled '8' is positioned above the first four notes. A bracket labeled 'div.' is positioned above the last two notes.

76

9 unis. V

f ff

fff

This measure shows a treble clef, a key signature of two sharps, and a common time signature. It consists of eight eighth notes. The first note has a dynamic 'f' below it. The second note has a dynamic 'ff' below it. The third note has a dynamic 'f' below it. The fourth note has a dynamic 'ff' below it. The fifth note has a dynamic 'f' below it. The sixth note has a dynamic 'ff' below it. The seventh note has a dynamic 'f' below it. The eighth note has a dynamic 'fff' below it. There is a dynamic marking 'unis.' above the first note. A bracket labeled '9' is positioned above the first four notes. A bracket labeled 'V' is positioned above the last four notes.

84

This measure shows a treble clef, a key signature of two sharps, and a common time signature. It consists of three eighth notes. The first note has a dynamic 'f' below it. The second note has a dynamic 'ff' below it. The third note has a dynamic 'fff' below it. There is a dynamic marking 'unis.' above the first note. A bracket labeled '8' is positioned above the first note. A bracket labeled 'V' is positioned above the last note.

# "Ой ти, дівчино, з горіха зерня"

Фантазія

Анатолій Кос-Анатольський

Moderato espressivo

Скрипка I

Скрипка II

Фортепіано

Vln.

Vln.

Pno.

Vln.

Vln.

Pno.

1

tutti a tempo

5

2 4 2 1 2 3 0

tutti 4 2 1 2 3 0

a tempo

mp

8

1 4 2 1 1 4

1 4 2 1 1 4

1 4 2 1 1 4

11

Vln. Vln. Pno.

**2**

*p*

14

Vln. Vln. Pno.

17

Vln. Vln. Pno.

*pp*

19

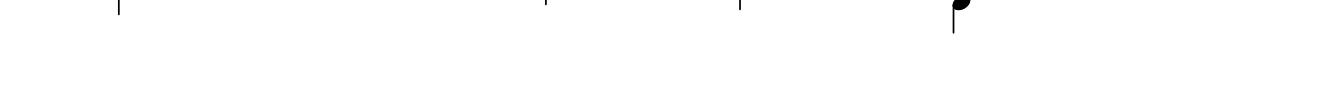
**3**

Vln. 1  0

Vln. 1 

Pno. 

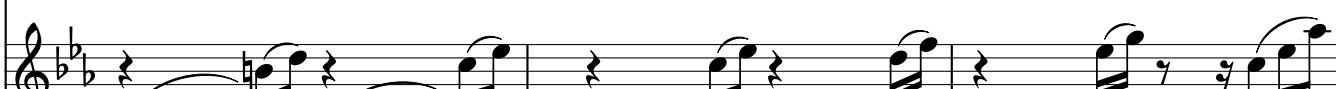




22

Vln. 0 3 

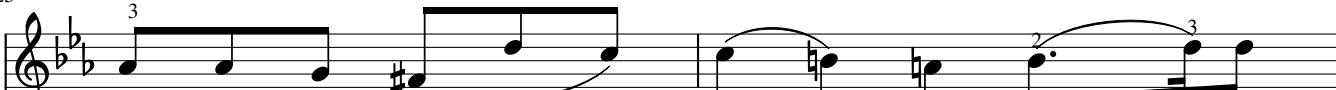
Vln. 0 3 

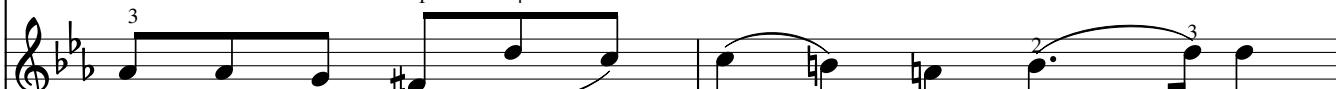
Pno. 



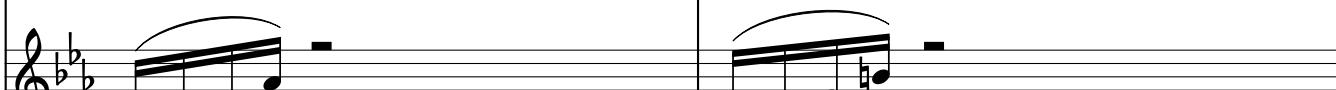


25

Vln. 3 

Vln. 3 

Pno. 



27

**4**

Vln.

Vln.

Pno.

29

3 0 4

Vln.

Vln.

Pno.

31

2

Vln.

Vln.

Pno.

33 Vln. div. 2 cresc. molto allargando  
 Vln. cresc. molto allargando  
 Pno. cresc. molto

35 Vln. a tempo 5 f div. a tempo  
 Vln. f 1 2 3  
 Pno. f

37 Vln. 8 3 4  
 Vln. 3 4  
 Pno. p. 3 4

39

Vln. Vln. Pno.

41

Vln. Vln. Pno.

molto espressivo

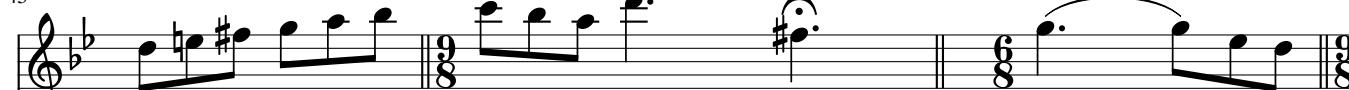
43

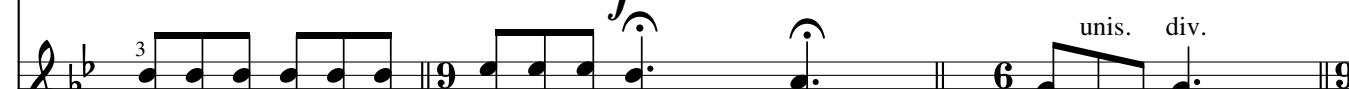
Vln. Vln. Pno.

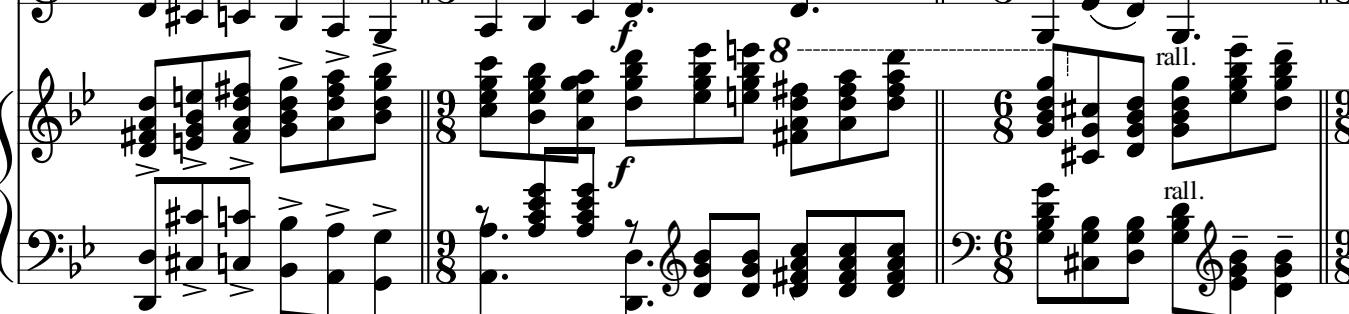
molto espressivo

molto espressivo

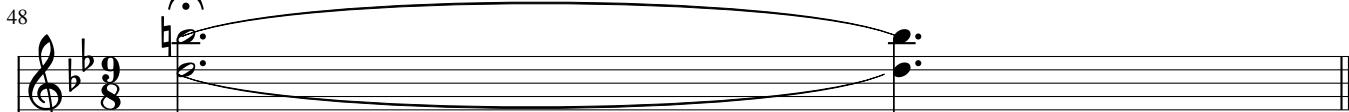
45

Vln. 

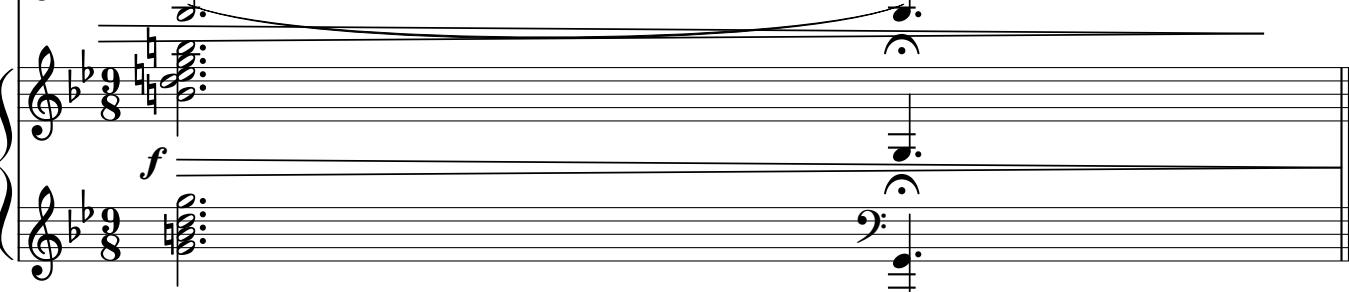
Vln. 

Pno. 

48

Vln. 

Vln. 

Pno. 

Скрипка I

# "Ой ти, дівчино, з горіха зерня"

Фантазія

Анатолій Кос-Анатольський

Moderato espressivo

solo

The sheet music consists of ten staves of musical notation for violin. It begins with a tempo of *Moderato espressivo* in 6/8 time, key signature of one flat. The first section (measures 1-7) starts with a dynamic *p*, followed by *rit.* and *mp*. Measures 8-14 show a transition with a dynamic *p*. Sections 19-25 continue with a dynamic *p*. Measure 31 includes dynamics *div.*, *allargando*, and *unis.*. Measure 35 is marked *a tempo* and *f*. Measures 38-42 are marked *ff*. Measure 46 ends with a dynamic *rall.*

1

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

26

27

28

29

30

31

32

33

34

35

36

37

38

39

40

41

42

43

44

45

46

47

48

49

50

51

52

53

54

55

56

57

58

59

60

61

62

63

64

65

66

67

68

69

70

71

72

73

74

75

76

77

78

79

80

81

82

83

84

85

86

87

88

89

90

91

92

93

94

95

96

97

98

99

100

101

102

103

104

105

106

107

108

109

110

111

112

113

114

115

116

117

118

119

120

121

122

123

124

125

126

127

128

129

130

131

132

133

134

135

136

137

138

139

140

141

142

143

144

145

146

147

148

149

150

151

152

153

154

155

156

157

158

159

160

161

162

163

164

165

166

167

168

169

170

171

172

173

174

175

176

177

178

179

180

181

182

183

184

185

186

187

188

189

190

191

192

193

194

195

196

197

198

199

200

201

202

203

204

205

206

207

208

209

210

211

212

213

214

215

216

217

218

219

220

221

222

223

224

225

226

227

228

229

230

231

232

233

234

235

236

237

238

239

240

241

242

243

244

245

246

247

248

249

250

251

252

253

254

255

256

257

258

259

260

261

262

263

264

265

266

267

268

269

270

271

272

273

274

275

276

277

278

279

280

281

282

283

284

285

286

287

288

289

290

291

292

293

294

295

296

297

298

299

300

301

302

303

304

305

306

307

308

309

310

311

312

313

314

315

316

317

318

319

320

321

322

323

324

325

326

327

328

329

330

331

332

333

334

335

336

337

338

339

340

341

342

343

344

345

346

347

348

349

350

351

352

353

354

355

356

357

358

359

360

361

362

363

364

365

366

367

368

369

370

371

372

373

374

375

376

377

378

379

380

381

382

383

384

385

386

387

388

389

390

391

392

393

394

395

396

397

398

399

400

401

402

403

404

405

406

407

408

409

410

411

412

413

414

415

416

417

418

419

420

421

422

423

424

425

426

427

428

429

430

431

432

433

434

435

436

437

438

439

440

441

442

443

444

445

446

447

448

449

450

451

452

453

454

455

456

457

458

459

460

461

462

463

464

465

466

467

468

469

470

471

472

473

474

475

476

477

478

479

480

481

482

483

484

485

486

487

488

489

490

491

492

493

494

495

496

497

498

499

500

501

502

503

504

505

506

507

508

509

510

511

512

513

514

515

516

517

518

519

520

521

522

523

524

525

526

527

528

529

530

531

532

533

534

535

536

537

538

539

540

541

542

543

544

545

546

547

548

549

550

551

552

553

554

555

556

557

558

559

560

561

562

563

564

565

566

567

568

569

570

571

572

573

574

575

576

577

578

579

580

581

582

583

584

585

586

587

588

589

590

591

592

593

594

595

596

597

598

599

600

601

602

603

604

605

606

607

608

609

610

611

612

613

614

615

616

617

618

619

620

621

622

623

624

625

626

627

628

629

630

631

632

633

634

635

636

637

638

639

640

641

642

643

644

645

646

647

648

649

650

651

652

653

654

655

656

657

658

659

660

661

662

663

664

665

666

667

668

669

670

671

672

673

674

675

676

677

678

679

680

681

682

683

684

685

686

687

688

689

690

691

692

693

694

695

696

697

698

699

700

701

702

703

704

705

706

707

708

709

710

711

712

713

714

715

716

717

718

719

720

721

722

723

724

725

726

727

728

729

730

731

732

733

734

735

736

737

738

739

740

741

742

743

744

745

746

747

748

749

750

751

752

753

754

755

756

757

758

759

760

761

762

763

764

765

766

767

768

769

770

771

772

773

774

775

776

777

778

779

780

781

782

783

784

785

786

787

788

789

790

791

792

793

794

795

796

797

798

799

800

801

802

803

804

805

806

807

808

809

810

811

812

813

814

815

816

817

818

819

820

821

822

823

824

825

826

827

828

829

830

831

832

833

834

835

836

837

838

839

840

841

842

843

844

845

846

847

848

849

850

851

852

853

854

855

856

857

858

859

860

861

862

863

864

865

866

867

868

869

870

871

872

873

874

875

876

877

878

879

880

881

882

883

884

885

886

887

888

889

890

891

892

893

894

895

896

897

898

899

900

901

902

903

904

905

906

907

908

909

910

911

912

913

914

915

916

917

918

919

920

921

922

923

924

925

926

927

928

929

930

931

932

933

934

935

936

937

938

939

940

941

942

943

944

945

946

947

948

949

950

951

952

953

954

955

956

957

958

959

960

961

962

963

964

965

966

967

968

969

970

971

972

973

974

975

976

977

978

979

980

981

982

983

984

985

986

987

988

989

990

991

992

993

994

995

996

997

998

999

1000

Скрипка II

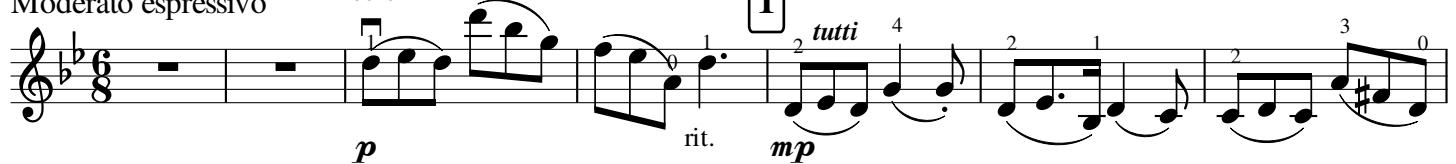
# "Ой ти, дівчино, з горіха зерня"

Фантазія

Анатолій Кос-Анатольський

Moderato espressivo

solo



**p**

rit.

**1**

*tutti*

**4**

8

*mp*

**0**



14

**2**

**3**

21

**1**

27

**4**

33

allargando

**5**

*div. a tempo*

38

**f**

44

**6**

**molto espressivo**

**ff**

**0**

**1**

**2**

**3**

**4**

**5**

**6**

**7**

**8**

**9**

**10**

**11**

**12**

**13**

**14**

**15**

**16**

**17**

**18**

**19**

**20**

**21**

**22**

**23**

**24**

**25**

**26**

**27**

**28**

**29**

**30**

**31**

**32**

**33**

**34**

**35**

**36**

**37**

**38**

**39**

**40**

**41**

**42**

**43**

**44**

**45**

**46**

**47**

**48**

**49**

**50**

**51**

**52**

**53**

**54**

**55**

**56**

**57**

**58**

**59**

**60**

**61**

**62**

**63**

**64**

**65**

**66**

**67**

**68**

**69**

**70**

**71**

**72**

**73**

**74**

**75**

**76**

**77**

**78**

**79**

**80**

**81**

**82**

**83**

**84**

**85**

**86**

**87**

**88**

**89**

**90**

**91**

**92**

**93**

**94**

**95**

**96**

**97**

**98**

**99**

**100**

**101**

**102**

**103**

**104**

**105**

**106**

**107**

**108**

**109**

**110**

**111**

**112**

**113**

**114**

**115**

**116**

**117**

**118**

**119**

**120**

**121**

**122**

**123**

**124**

**125**

**126**

**127**

**128**

**129**

**130**

**131**

**132**

**133**

**134**

**135**

**136**

**137**

**138**

**139**

**140**

**141**

**142**

**143**

**144**

**145**

**146**

**147**

**148**

**149**

**150**

**151**

**152**

**153**

**154**

**155**

**156**

**157**

**158**

**159**

**160**

**161**

**162**

**163**

**164**

**165**

**166**

**167**

**168**

**169**

**170**

**171**

**172**

**173**

**174**

**175**

**176**

**177**

**178**

**179**

**180**

**181**

**182**

**183**

**184**

**185**

**186**

**187**

**188**

**189**

**190**

**191**

**192**

**193**

**194**

**195**

**196**

**197**

**198**

**199**

**200**

**201**

**202**

**203**

**204**

**205**

**206**

**207**

**208**

**209**

**210**

**211**

**212**

**213**

**214**

**215**

**216**

**217**

**218**

**219**

**220**

**221**

**222**

**223**

**224**

**225**

**226**

**227**

# Фантазія

на тему пісні М. Вербицького "Верховино"

Павло Шольц

1 Andante

Скрипка I

Скрипка II

Скрипка III

Фортепіано

This section contains three staves for strings (Violin I, Violin II, Violin III) and one staff for piano. The strings play eighth-note patterns with dynamic markings *mf*, while the piano provides harmonic support with sustained notes and chords.

6

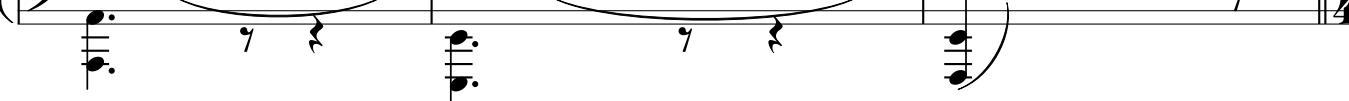
Vln.

Vln.

Vln.

Pno.

This section continues with three staves for strings and one staff for piano. The strings play eighth-note patterns with dynamics *p* and *f*, while the piano provides harmonic support with sustained notes and chords.

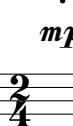
11 **2**  
 Vln. 
  
 Vln. 
  
 Vln. 
  
 Pno. 
  
  
 15 **3.**  
 Vln. 
  
 Vln. 
  
 Vln. 
  
 Pno. 

18 **3** Allegretto

Vln.  

Vln.  

Vln.  

Pno.    
*mp* 




24

Vln.  

Vln.  

Vln.  

Pno.  






30

Vln. 

Vln. 

Vln. 

Pno. 

35

Vln. 

Vln. 

Vln. 

Pno. 

41

Vln. 0 0

Vln. *mf* 0 > >

Vln. 0 > >

Pno. { 0 0 0 0 0 0 0 0

46

Vln. 1 0 0 0

Vln. 1 4 div. > 0 unis. 3 0 4

Vln. div. unis. 4 2 1

Pno. { 0 0 0 0 0 0 0 0



Musical score for orchestra and piano, page 58. The score consists of four staves. The top three staves are for Violin (Vln.) and the bottom staff is for Piano (Pno.). The Violin parts feature various rhythmic patterns, including sixteenth-note figures and grace notes. The Piano part includes bass notes and harmonic chords. Measure numbers 0 through 4 are indicated above the staves.

Musical score for strings and piano, page 10, measures 62-63.

**String Parts:**

- Vln. 1:** Measures 62-63. The first measure consists of six eighth-note pairs (two pairs per beat). The second measure starts with a fermata over the first two notes, followed by six eighth-note pairs.
- Vln. 2:** Measures 62-63. The first measure consists of six eighth-note pairs. The second measure starts with a fermata over the first two notes, followed by six eighth-note pairs.
- Vln. 3:** Measures 62-63. The first measure consists of six eighth-note pairs. The second measure starts with a fermata over the first two notes, followed by six eighth-note pairs.

**Piano Part:**

- Measures 62-63. The piano part consists of four measures. It features eighth-note chords in the bass and treble staves, with various dynamics (e.g.,  $\checkmark$ ,  $\wedge$ ) and rests.

## Meno allegro

7

## Andante

66

Vln.

Vln.

Vln.

Pno.

72

Vln.

Vln.

Vln.

Pno.

78

Vln. Vln. Vln. Pno.

83

Vln. Vln. Vln. Pno.

89

Vln. Vln. Vln.

Pno.

10

93

Vln. Vln. Vln.

Pno.

97

Vln. Vln. Vln.

Pno.

rit. *pp*

*pp* rit.

*pp* Allegro cresc.

( ) cresc.

102

Vln. Vln. Vln.

11 Meno allegro

*f*

*f*

*f*

Pno.

>

>

>

106

Vln.      Vln.      Vln.      Pno.

This section contains four staves. The top three staves are for Violin (Vln.) and the bottom staff is for Piano (Pno.). Measure 106 starts with eighth-note patterns in the violins. Measures 107-108 show sixteenth-note patterns. Measures 109-110 feature eighth-note patterns again. The piano part consists of eighth-note chords.

110

Vln.      Vln.      Vln.      Pno.

This section continues with four staves. Measures 110-111 show eighth-note patterns in the violins. Measures 112-113 feature sixteenth-note patterns. Measures 114-115 end with eighth-note patterns. The piano part remains consistent with eighth-note chords.

114

Vln.      Molto vivo

Vln.      dim.

Vln.      f dim.

Pno.      f dim.

118

**12** Andante

Vln.      p

Vln.      mp

Vln.      p mp

Pno.      p mp



131

Vln.

Vln.

Vln.

Pno.

Скрипка I

# Фантазія

на тему пісні М. Вербицького "Верховино"

Павло Шольц

1 Andante *mf*

2 *f*

3 Allegretto rit.

4

5 *f*

6 Piu vivo *mf*

7 Meno allegro Andante *sul G<sub>3</sub>*

8 *f* *piu f* *div.* *V* *ff*

The sheet music consists of ten staves of musical notation for violin. It features various dynamics such as *mf*, *f*, *p*, *mf*, *f*, *piu f*, *div.*, and *ff*. Performance instructions include *rit.* (ritardando), *v* (vibrato), and *sul G<sub>3</sub>* (play on the third harmonic of G). The music is divided into eight numbered sections: 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, and 8. Section 7 includes a dynamic instruction *sul G<sub>3</sub>*.

82 rit.      **9** poco accel.      *p*      *p*

89

94      **10**

99 rit. *pp*      **11** *Meno allegro*      *f*

106

111

116 *Molto vivo*      dim.      **12**      *p*      *mp*

123      *mf*

128 **13** *Allegro vivo*      *mf*

134

This image shows a page of sheet music for a guitar, consisting of six staves of musical notation. The music is in common time, with a key signature of two sharps. Various dynamics and performance instructions are included, such as 'rit.', 'poco accel.', 'Meno allegro', 'Molto vivo', and 'Allegro vivo'. Fingerings are indicated above the notes, and measure numbers (9, 10, 11, 12, 13) are placed in boxes. Measure 134 begins with a single note followed by a measure of rests.

Скрипка II

Фантазія  
на тему пісні М. Вербицького "Верховино"

Павло Шольц

1 Andante

2

3

4

5

6 Piu vivo

7 Andante  
sul G

8 f

ff

A musical score for piano, page 10, system 1. The score consists of a single treble clef staff. It features a series of eighth-note patterns. Some notes have stems pointing up, while others have stems pointing down. Several notes are marked with small numbers (0, 1, 2, 3, 4) and dots above them. The first measure starts with a note marked '0'. The second measure starts with a note marked '0' with a dot. The third measure starts with a note marked '0'. The fourth measure starts with a note marked '1'. The fifth measure starts with a note marked '3'. The sixth measure starts with a note marked '3'. The seventh measure starts with a note marked '2'. The eighth measure starts with a note marked '4'. The ninth measure starts with a note marked '3'. The tenth measure starts with a note marked '2'. The eleventh measure starts with a note marked '1'. The twelfth measure starts with a note marked '0'. The thirteenth measure starts with a note marked '2'. The fourteenth measure starts with a note marked '0'. The page number '88' is located at the top left of the staff.

93

10

98

*pp*

**11** Meno allegro

*f*

A musical score for piano, page 105. The score consists of two staves. The top staff shows a melodic line with eighth-note patterns, dynamic markings like '4' and '>', and various slurs and grace notes. The bottom staff shows harmonic support with eighth-note chords. The key signature changes between F major and G major throughout the page.

117

12

rit.

**p**

**mf**

**mp**

**f**

Musical score for piano, page 13, Allegro vivo. The score consists of two staves. The left staff begins with a treble clef, a key signature of one sharp, and a tempo marking of 124. It features a dynamic of *mf*. The right staff begins with a bass clef, a key signature of one sharp, and a tempo marking of  $\frac{2}{4}$ . It also features a dynamic of *mf*. Measure 13 starts with a forte dynamic. The score includes various musical markings such as grace notes, slurs, and a fermata over the eighth note of the first measure.

Musical score for the right hand, page 10, measure 130. The tempo is 130 BPM. The score consists of two staves. The top staff shows a treble clef, a key signature of one sharp, and a common time signature. It features a series of eighth-note patterns with various dynamics and grace notes. The bottom staff shows a bass clef, a key signature of one sharp, and a common time signature. It contains sustained notes and some eighth-note patterns. The dynamic marking *f* is placed below the bass staff.

Скрипка III

Фантазія  
на тему пісні М. Вербицького "Верховино"

Павло Шольц

**1 Andante**

8

15

21

31

40

48

55

62

69

**2**

**3 Allegretto**

**4**

**5**

**6 Piu vivo**

**7 Andante**  
sul G

77

84 9 poco accel.

Allegretto

*p*

90

94 10 Allegro

*pp*

100 Meno allegro

cresc.

*f*

107

114 12 Andante

*f* dim.

rit. *p*

121

*mp*

*mf*

127 div. 13 Allegro vivo unis.

*mf*

*f*

133

div.

unis. *V*

## "Намалюй мені ніч"

## Мирослав Скорик

## Переклад для ансамблю скрипалів М. Василевич

Переклад для ансамблю скрипаль М. Василевського

Скрипка 1 Помірно

Скрипка

Фортепіано

Vln. 4 2 3 3

Vln.

Pno. p 3 3

Vln. 8 1 3

Vln.

Pno. 3 3

Musical score for Violin (Vln.) and Piano (Pno.). The score consists of three staves. The top two staves are for Violin, and the bottom staff is for Piano. Measure 11 starts with Violin playing eighth-note pairs (two groups of three) followed by a half note. Measure 12 begins with a piano bass note. The Violin part continues with eighth-note pairs (two groups of three) followed by a half note. The piano part has a sustained bass note throughout both measures.

Musical score for Violin (Vln.) and Piano (Pno.). The score consists of three staves. The top two staves are for the Violin, and the bottom staff is for the Piano, with a brace indicating it spans both staves. Measure 14 begins with a whole note followed by a sixteenth-note pattern. The Violin parts feature eighth-note patterns with grace notes and slurs. The Piano part includes eighth-note chords and bass notes. Measure 15 starts with a whole note followed by a sixteenth-note pattern. The Violin parts continue with eighth-note patterns. Measure 16 begins with a whole note followed by a sixteenth-note pattern. The Violin parts continue with eighth-note patterns. Measure 17 begins with a whole note followed by a sixteenth-note pattern. The Violin parts continue with eighth-note patterns. Measure 18 begins with a whole note followed by a sixteenth-note pattern. The Violin parts continue with eighth-note patterns. Measure 19 begins with a whole note followed by a sixteenth-note pattern. The Violin parts continue with eighth-note patterns. Measure 20 begins with a whole note followed by a sixteenth-note pattern. The Violin parts continue with eighth-note patterns. Measure 21 begins with a whole note followed by a sixteenth-note pattern. The Violin parts continue with eighth-note patterns. Measure 22 begins with a whole note followed by a sixteenth-note pattern. The Violin parts continue with eighth-note patterns. Measure 23 begins with a whole note followed by a sixteenth-note pattern. The Violin parts continue with eighth-note patterns. Measure 24 begins with a whole note followed by a sixteenth-note pattern. The Violin parts continue with eighth-note patterns. Measure 25 begins with a whole note followed by a sixteenth-note pattern. The Violin parts continue with eighth-note patterns. Measure 26 begins with a whole note followed by a sixteenth-note pattern. The Violin parts continue with eighth-note patterns. Measure 27 begins with a whole note followed by a sixteenth-note pattern. The Violin parts continue with eighth-note patterns. Measure 28 begins with a whole note followed by a sixteenth-note pattern. The Violin parts continue with eighth-note patterns. Measure 29 begins with a whole note followed by a sixteenth-note pattern. The Violin parts continue with eighth-note patterns. Measure 30 begins with a whole note followed by a sixteenth-note pattern. The Violin parts continue with eighth-note patterns.

Musical score for strings and piano, page 18. The score consists of three staves. The top two staves are for Violin (Vln.), each with a treble clef and a key signature of one flat. The bottom staff is for Piano (Pno.), indicated by a brace and a bass clef. The piano staff shows a harmonic progression from B-flat major to E major. Measure 18 begins with eighth-note patterns in the violins, followed by a sixteenth-note pattern in measure 19. Measure 20 starts with a piano dynamic of  $\frac{3}{8}$ .

21

**4**

Vln. div.

Vln. div.

Pno.

24

Vln. 8

Vln. 8

Pno. *p*

28

**5**

Vln. unis.

Vln. unis.

Pno. *mf*

32

6

Vln.

Vln.

Pno.

36

Vln.

Vln.

Pno.

40

7

Vln.

Vln.

Pno.

44

Vln.

Vln.

Pno.

This section consists of four measures. The violins play eighth-note patterns with grace notes. The piano provides harmonic support with sustained chords and bass notes. Measure 44 ends with a fermata over the piano part.

48

Vln.

Vln.

Pno.

This section consists of four measures. The violins play sustained notes. The piano plays eighth-note patterns with grace notes. Measure 51 ends with a dynamic marking "dim." followed by a bass note.

51

Vln.

Vln.

Pno.

This section consists of four measures. The violins play eighth-note patterns with grace notes. The piano provides harmonic support with sustained chords and bass notes. Measure 51 includes dynamic markings "mp" and "p". Measure 52 includes a dynamic marking "V". Measures 53 and 54 show the continuation of the eighth-note patterns and harmonic support.

55

Vln.

Vln.

Pno.

58

Vln.

Vln.

Pno.

10

61

Vln.

Vln.

Pno.

65

Vln.

Vln.

Pno.

68 **11**

Vln. div.

Vln.

Vln.

Pno.

71

Vln. 8

Vln.

Pno.

75

12

Vln.

unis.  
2

Vln.

unis. rit. dim.  
2

Pno.

rit. dim.

Vln.

p

80

Vln.

Vln.

Pno.

Скрипка I

# "Намалюй мені ніч"

Мирослав Скорик

Переклад для ансамблю скрипалів М. Василевич

1 Помірно

2 *p*

3 V

4 div. *f*

5 unis. *mf*

6 *p*

7 cresc.

8 *mp*

9 V

10 div. *f*

11 unis. rit. dim. *p*

The sheet music consists of eleven numbered measures. Measure 1 starts with a fermata over two notes followed by a rest. Measure 2 begins with a dynamic *p*. Measures 3 and 4 show eighth-note patterns with slurs and dynamics *V* and *f*. Measure 5 is a sustained note with dynamic *mf*, labeled "unis.". Measure 6 starts with a dynamic *p*. Measures 7 and 8 show eighth-note patterns with slurs and dynamics *mp* and *f*. Measure 9 begins with a dynamic *V*. Measures 10 and 11 show eighth-note patterns with slurs and dynamics *f* and *p*, with the instruction "rit. dim." between them.

Скрипка II

# "Намалюй мені ніч"

Мирослав Скорик

Переклад для ансамблю скрипалів М. Василевич

**1** Помірно

**2** *p*

**3**

**4** div. *f*

**5** unis.

**6**

**7**

**8** *mp*

**9**

**10** div. *f*

**11** rit. dim. *p*

## "Різдвяні дзвони"

## 3 репертуару гурту Pentatonix

## Фантазія для ансамблю скрипалів і ф-но

Л. Працюк

Гамма для ансамбля скрипаков № 1

**1** Allegro

Скрипка I

Скрипка II

Фортепиано

Allegro 15

Musical score for orchestra and piano, page 11, measures 11-15. The score consists of three staves. Staff I (top) shows a melodic line with dynamic markings: *arco*, *p*, *mp*, *p*, and *p*. Staff II (middle) shows rhythmic patterns with dynamic markings: *p*, *V*, *p*, *mp*, *p*, and *V*. Staff III (bottom) is labeled "Pno." and shows harmonic patterns with dynamic markings: *p*, *mp*, and *p*. Measure 15 begins with a dashed vertical line and a 8/8 time signature.

16

I

II

Pno.

21

I

3

II

Pno.

div.      unis.

26

I

II

Pno.

1      2      3

30

I      4

*mf*

II      div.

unis.

3

1

4

Pno.      *mf*

37

I      2

*p*

div. 2

3

II      div.

*sp*

8

Pno.      *sp*

42

I

*mp*

II

8

Pno.

*mf* dolce cantabile

47

6

I      II      Pno.

unis.

52

div.      unis.      1

I      II      Pno.

div.      unis.      1

57

7

I      II      Pno.

div.      V      V

pp      mf      pp

62

I      unis.

*p*      *f*      *p*      *f*      *sp*      div.

II

*p*      *f*      *p*      *f*      *sp*      8

Pno.

*p*      *f*      *p*      *f*      *sp*

67

I      V      V

*unis.*      *unis.*

II

8

Pno.

72

I

8

*p*:      *p*:      *p*:

II

*p*:      *p*:      *p*:

Pno.

*p*:      *p*:      *p*:      *p*:      *p*:      *p*:      *p*:      *p*:

75

I      II      Pno.

78

I      II      Pno.

82

I      II      Pno.

87

I

II

Pno.

**ff**

**ff**

93

I

II

Pno.

**10**

**sp**

dolce

p

8

100

I

II

Pno.

div.

**p**

**p**

div.

**p**

unis.

**p**

107

I  
II  
Pno.

*mf*

*mf*

*mf*

*mf*

unis.

112

I  
II  
Pno.

*p*

*p*

*div.*

*f*

**11** unis.

*f*

*f*

118

I  
II  
Pno.

*div.*

*sp*

*ff*

*sp*

*ff*

*ff*

unis.

124

I      *sp*      *ff*      *unis.*      *ffz*      *f*      *p*

II      *ff*      *ffz*      *f*      *p*

Pno.      *sp*      *ff*      *ffz*      *f*      *p*

132

I      *f*      *mp*      *V*

II      *f*

Pno.      *f*      *mp*

12      3

8

138

I      *mp*

II      *mp*

Pno.      *mp*

3      2      4      0

8

143

I

II

Pno.

8

146

I

II

Pno.

Musical score for piano and orchestra, page 13, measures 149-150. The score consists of four staves. Staff I (top) has a treble clef, two flats, and a tempo of 149. It contains eighth-note patterns with dynamic markings *mf* and *f*. Staff II (second from top) has a treble clef, two flats, and a tempo of 8. It features sustained notes and eighth-note patterns with dynamic markings *mf* and *f*. The piano (Pno.) staff (bottom) has a treble clef, two flats, and a bass clef, with a tempo of 8. It shows sixteenth-note patterns and sustained notes with dynamic markings *mf* and *f*. Measure 150 begins with a repeat sign and continues the patterns established in measure 149.

154

I      II      Pno.

159

I      II      Pno.

164

I      II      Pno.

14

unis  $\frac{3}{8}$   
pp

169

I

II

Pno.

174

I

II

Pno.

Moderato  
15 div.

unis.

*mp*

div. Moderato

Moderato

180

I

II

Pno.

*p*

*p*

Скрипка I

## "Різдвяні дзвони"

## З репертуару гурту Pentatonix

# Любов Працюк

#### Фантазія для ансамблю скрипалів і ф-но

Фантазія для ансамблю скрипаль і ф-но

1 Allegro pizz. 3 pp

10 arco 1 2 p mp

17 3 div. unis.

26 4 3 mf 3

34 5 2 sp 3

42 mp

50 6 div. unis. 1 p

58 7 div. unis. mf

64 div. V unis. V

71 8 div. 9 unis. f

82

91

103

112

120

127

136

142

149

156

162

169

mp

177

Moderato

15 div.

p

Скрипка II

# "Різдвяні дзвони"

З репертуару гурту Pentatonix

Любов Працюк

Фантазія для ансамблю скрипалів і ф-но

1 **Allegro**

14 2 *mp*

24 div. unis. 3 1 3 4 div. *sp*

36 5 *mp* unis. *mf*

45 div. unis. 6 *pp* *mf* *V* *V*

54 *p* *f* *p* 7 div.

62 unis. div. 8 unis.

74 9 *ff*

84 10 div.

97 unis. *mf* div. *p* *f*

109 V

12

120 f

13

133 mp

141

149

157 14

Moderato unis.

15 169 div. V



## ***Джерела та література:***

1. Апатский В. Н. «Основы теории и методики духового музыкально-исполнительского искусства» / В. Н. Апатский. – Киев: НМАУ им. П.И. Чайковского, 2006. – 430 с.
2. Гуральник Н., Завалко К. Розвиток скрипкової школи східної Європи ХХ століття: історія, теорія, методика: Навч.-метод. посібник. – К.: НПУ, 2005. – 144 с.
3. Завалко К.В. Дитяча скрипкова педагогіка: інноваційний підхід / К.В. Завалко. Монографія. – Ч.: ЦТНІ, 2011. – 324 с.
4. Боровик М.К. Український радянський камерно-інструментальний ансамбль / М.К. Боровик. – К.: Музична Україна, 1968. – 207 с.
5. Пляченко Т.М. Методика роботи з музично-інструментальними колективами: навч.-метод. посібник [для студ. мистецького ф-ту пед. університету] / Т.М. Пляченко; [Рекомендовано Мін. освіти і науки України]. – Кіровоград : «Імекс-ЛТД», 2009. – 232 с.
6. Стеценко В. – Методика навчання гри на скрипці / В. Стеценко. – К.: Музична Україна, 1974. – Ч. I. – 170 с.
7. Стеценко В. – Методика навчання гри на скрипці / В. Стеценко. – К.: Мистецтво, 1964. – Ч. II. – 154 с.

## ***Нотна література.***

1. Гершвін Г. – Гострий ритм / Г. Гершвін. – Вишневе: Авторське видання, 2017. – 10 с.
2. Гершвін Г. – Коханий мій / Г. Гершвін. – Вишневе: Авторське видання, 2017. – 9 с.
3. Гершвин Дж., Питерсон О. – Джазовые композиции / Дж. Гершвин, О. Питерсон. – Москва. Музыка, 1987. – 78 с.
4. Кос-Анатольський А. – Струнно-смичкові ансамблі / А. Кос-Анатольський. – К.: Музична Україна, 1974. – 47 с.
5. Лисенко М.В. – Зібрання творів / М.В. Лисенко. – К.: 1950. – т. XII. – 95 с.
6. Макаренко П. Ансамблі скрипалів / П. Макаренко, О. Манілов, В. Стеценко. – Київ: Музична Україна, 1968. – 38 с.
7. Працюк Л. – Різдвяні дзвони / Л. Працюк. – Нова Каховка.: ЦМТ, 2014. – 11 с.

## **Про упорядницю:**

Марта Василевич закінчила Львівську музичну школу-інтернат імені Соломії Крушельницької і Київську державну консерваторію імені П.І. Чайковського.

Після закінчення навчання М. Василевич працює викладачем скрипки у музичних закладах Києва: КДМШ №8, Київському музично-педагогічному училищі №2, педагогічному коледжі ім. К. Ушинського. У даний час викладає скрипку, керує ансамблем скрипалів на Факультеті музичного мистецтва і хореографії Київського університету імені Бориса Грінченка, а також грає в ансамблях та оркестрах. Виховала багатьох учнів, студентів, зокрема, лауреатів Всеукраїнських і Міжнародних конкурсів та олімпіад.

Протягом кількох років викладала скрипку у філармонії м. Рефімно, грава в ансамблях та оркестрах на о. Крит, Греція.

Упродовж тривалого часу була артисткою оркестру Київського симфонічного оркестру і хору під орудою американського диригента Роджера Макмерріна, брала участь у численних концертних програмах у Києві, гастролювала країнами Середньої Азії і у Сполучених Штатах Америки. У складі оркестру записувала музику сучасних європейських композиторів до ряду кінофільмів.

Брала участь у роботі журі ХХII Міжнародного музичного конкурсу ім. Юліуша Зарембського (Варшава, Польща), є постійним членом журі Міжнародного конкурсу академічного мистецтва юних «Vivat, Musica» і Всеукраїнської музичної олімпіади «Голос країни».

Творчо співпрацює з українськими композиторами та музикознавцями – Богданою Фільц, Жанною Колодуб, Валентиною Кузик, Любов'ю Працюк, започаткувала серію концертів-зустрічей з ними, сприяє виконанню творів українських композиторів.

Авторка монографії «Іван Хризостом та Орест Сінкевич. Життя і просвітницька діяльність на ниві музичної культури Перемишля, Чернівців, Львова XIX століття», ряду музикознавчих статей та статей до Української Музичної Енциклопедії.



## ***Зміст***

1. Особливості роботи з ансамблем скрипалів .....	3
2. Методичні рекомендації до вивчення та виконання творів, які розміщені у збірці .....	6
3. Короткі історичні довідки про авторів, аранжувальників та твори, що увійшли до збірки .....	11
4. Про ансамбль скрипалів Факультету музичного мистецтва і хореографії .....	14
5. «Сонце низенько» (українська народна пісня) Обробка М. Лисенка .....	16
6. М. Лисенко. Баркарола. Перекладення В. Стеценка .....	20
7. Дж. Гершвін. «Oh Lady Be Good» Перекладення М. Василевич та Л. Працюк .....	27
8. Дж. Гершвін. «The Man I Love». Аранжування Л. Працюк .....	36
9. Дж. Гершвін. «I Got Rhythm». Аранжування Л. Працюк .....	46
10. А. Кос-Анатольський. «Ой ти, дівчино, з горіха зерня». Фантазія .....	57
11. П. Шольц. «Верховино». Фантазія .....	66
12. М. Скорик. «Намалюй мені ніч». Перекладення М. Василевич .....	87
13. Л. Працюк. «Різдвяні дзвони». Фантазія .....	97
14. Джерела та література .....	114

## НАВЧАЛЬНЕ ВИДАННЯ

упорядкування,  
вступ і методичні рекомендації  
**Марта Василевич**

# Г Р А Є АНСАМБЛЬ СКРИПАЛІВ

МЕТОДИЧНО-РЕПЕРТУАРНА  
ЗБІРКА

Підписано до друку 05.05.2023 р. Формат 60x84 1/8.  
Друк цифровий. Папір офсетний. Гарнітура Times New Roman.  
Ум. друк. арк. 14,85. Тираж 100 прим.

ТОВ «Центр учебової літератури»  
вул. Лаврська, 20 м. Київ

Свідоцтво про внесення суб'єкта видавничої справи  
до державного реєстру видавців, виготівників і розповсюджувачів  
видавничої продукції ДК № 2458 від 30.03.2006 р.